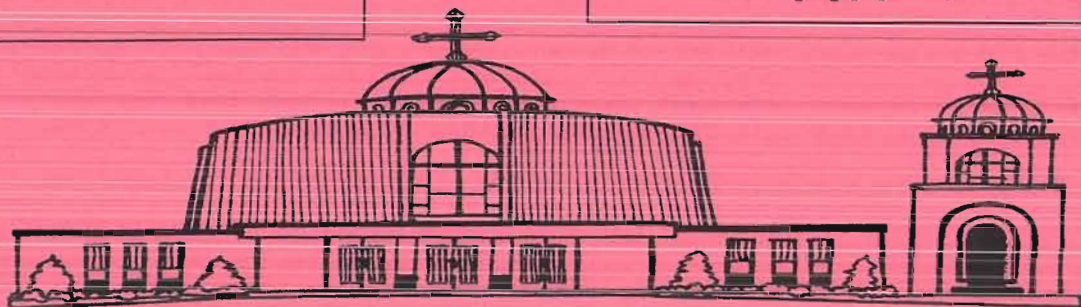


**Bulletin**  
**Вісник**

**December 28, 2014**  
**28-го грудня, 2014**



**Saint Demetrius the Great Martyr Parish**  
**Парафія Святого Димитрія Великомученика**

135 La Rose Ave.  
Toronto M9P 1A6

e-mail: [st.demetrius@sympatico.ca](mailto:st.demetrius@sympatico.ca)  
web: [www.stdemetrius.org](http://www.stdemetrius.org)

t. 416-244-5333  
f. 416-249-5204

**Parish office is open Monday to Friday from 9:00 am to 4:00 pm**

**Saturday:** 5:00 pm (English);  
**Sunday Divine Liturgy:**  
Sunday 8:30 am  
(Ukrainian);  
10:00 am (English);  
11:30 am (Ukrainian with  
choir)

**Week Day Divine Liturgy:**  
Monday to Saturday  
8:30 am (Ukrainian)  
**Ukrainian Canadian Care**  
**Centre Divine Liturgy:**  
Sundays & Feast Days  
11:00 am

**Confession:** At the beginning  
of every Sunday Divine Liturgy  
**For Baptisms or**  
**Marriages:** Please contact  
parish office for requirements.  
Don't book a hall until you  
have fully met the  
marriage requirements!

Pastor: Rt. Rev. John Tataryn  
Associates: Rev. Peter Shumelda  
Rev. Ivan Palisa

Proto-Deacon: Rev. Nestor Yurchuk

Deacons:

Rev. Leo Melnyk  
Rev. Michael Melnyk  
Rev. Bohdan Swystun  
Rev. Eugene Doroniuk  
Rev. Serhiy Kasyanchuk

Care Centre (416) 243-7653 Fax: 243-7452  
Credit Union (416) 246-1651 Fax: 246-9939  
Kitchen/ Hall (416) 249-2986  
Residence (416) 243-9051 Fax: 243-2012  
School (416) 393-5384 Fax: 393-5087  
Yavir School (416) 243-3072 Fax 393-5087

Sub-Deacons: Rev. Gerry Andrenacci

# PARISH NEWS

January 15, 2015. All cheques must be dated December 31, 2014.

*Christ is Born! Glorify Him!*

*Happy New Year! To all our parishioners and friends! May the New Year bring you all good health, God's blessings, much happiness and contentment in life.*

*We invite all parishioners and guests for a time of fellowship in the church hall following the Liturgy.*

*Dear Parishioners! We sincerely thank you for your 'Christmas gift of love' for the priests. May the New-born Christ bless you and your families.*

*We would like to thank Fr. Andriy Oliynyk (Redemptorist) the Superior of the Monastery of the Immaculate Conception of the Mother of God and a Professor of the Catholic University in Lviv for the wonderful Advent Mission he held. May God bless him!*

*Church Office will be closed on Thursday, January 1<sup>st</sup> and Wednesday, January 7<sup>th</sup>, 2015.*

*Prayers for our Parishioners who are Ill:* Kai Goldman, Doris Fundy, Deloris Holowka, Alexandra Fedyna, Joe Juzkow, Neonila Pashkovska, Marta Syrotynsky, Lidia Bobownyk and Anna Pyniansky.

*Tax Receipts for 2014* – You may make donations to be credited for the year 2014 until

*Your St. Demetrius 2015 Donation Envelopes and Calendar* are available in the church hall. Please take one calendar per family.

*Pre-Authorized Debit for Regular Church Offerings* Parishioners may request to have their church offerings taken directly out of their banking account. The Pre-Authorized Debit form can be filled out and returned to the church office or submit it to the ushers on Saturday/Sunday liturgies. Parishioners who are already taking advantage of the Pre-Authorized Debit church offerings, if you should decide to close your banking account, please make sure to contact the church office to avoid paying unnecessary service charges.

*Kitchen News* - We will not need help in the kitchen until further notice and will not be selling perchy or cabbage rolls until Tuesday, February 3<sup>rd</sup>, 2015.

*New Ukrainian Divine Liturgy Books* For over 15 years our Ukrainian Language Liturgy books have served us well. Many books are worn out and have fallen apart. A new and improved edition of the Liturgy Book in the Ukrainian language has been compiled and printed. We are asking parishioners to defray the cost of printing these Liturgical books by sponsoring a copy with a contribution of \$15, for which you will get a tax receipt. The donor of each book will be identified by a dedication plate on the inside cover of the book. You will have a choice of having your favourite scripture verse inscribed or an optional dedication of your choice in honour of or in memory of your loved ones. You may make your donation of \$15.00/book and dedication request in the

narthex of the church at the **Religious Counter** on Sunday after the divine liturgies or at the church office. We are very grateful to Myron Maksymiw for all the work he has done in completing this project.

*Thank you to Patricia Zastawny* for organizing and distributing all the gifts received by our parishioners to the Needy. Your enthusiasm and drive to help others is very much appreciated and an example to all. May God bless you!

*Our Deepest Condolences to Martha Humeniuk and Family* on the passing of her mother **DARIA HORNICH**. The funeral has taken place in Hamilton at Holy Spirit Church. She was a devoted Catholic and very active in the Ukrainian community. Eternal Remembrance.

**DONATIONS:** The following parishioners made donations to support the projects below:

#### Needs of the Church

Stefania Kit \$100.00; Gregory Sawchuk \$700.00 in memory of Stephen & Douglas Sawchuk; Olga Pylypiuk \$250.00 in memory of Jaroslaw Chemij (47 years) and Slawko Chemij (20 years); Mary Kmit \$200.00; Maria Wreciona \$150.00 in memory of her husband Orest Wreciona and parents Stephania and Walter Lachowycz; Bernice Lemiski donated \$10,000.00 in memory of her late husband, Walter Lemiski; Stephen Czornyj \$200.00 in memory of wife Katherine; Anonymous donor donated \$250.00 to church; Ann Murguly \$30.00; Lidia Bobownyk \$500.00; \$500.00 to Scholarship Fund.

#### Scholarship Fund

Olga Pylypiuk \$250.00 in memory of Jaroslaw and Slawko Chemij; Lidia Bobownyk \$500.00.

*The Knights of Columbus - Sheptytsky Council 5079 is welcoming everyone to a Traditional Ukrainian Sviat Vechir Dinner* which will be held on Monday Jan. 6<sup>th</sup>,

2015 in the St. Demetrius Church hall at 6:00 pm. For tickets please contact Paul Chumak 416-769-5573 or Alex Chumak 416-762-1410.

#### *Evening of Christmas Carols*

Unique 'kolyady' presented by St. Demetrius Church Choir and Musicus Bortnianskii, Myron Maksymiw, Conductor on Sunday, January 11<sup>th</sup>, 2015 at 6:00 pm. A Vertep will be presented by Yavir School of Ukrainian Dance, Tamara Tatuch, Artistic Director. Admission \$25. St. Demetrius Church, 135 La Rose Ave., Toronto.

#### *Donation Box to Support the Ukrainian Army*

is located on the left side of the tetrapod. Last week we collected \$750.00 + \$15.00 US at Church. To date we have collected \$22,819.75, \$464.00 US and 659 Ukrainian hryvnia. We are not permitted to issue income tax receipts for these donations. Recently, we sent \$4,735.55 to Ukraine. (Report was printed in the bulletin). Please continue to support our beloved Ukraine!

#### *Christmas Carolling - Yavir Dance*

**Ensemble** - As Christmas is approaching, **Yavir Dance Ensemble** would love to be a part of your celebration. If you would like our carollers to visit, please call (416) 243-3072 indicating your preference for date and time, and we'll do our best to accommodate.

#### *Project Open Your Heart*

Thank you to all who participated and volunteered to make this project a success, the parcels have been sent to the families in Ukraine. Your kindness and generosity will go a long way in providing the children and their families a special St. Nicholas. We truly appreciate you providing the families a memorable Christmas during this difficult time. Detailed information about the donations and the families receiving them will be posted in the coming weeks.

### *Film - Jacob's Ladder (In Ukrainian)*

A documentary film featuring our Emeritus Patriarch Lubomyr Husar and two friends with whom he grew up and went to school with, meeting many years later and recalling their boyhood and to whom they had to come. The DVD is available in both Ukrainian and with English narration along with a booklet. Cost \$20.00. Please visit the Religious Arts counter or call Maria at 416-247-1993.

### *New Year's Levee with Most Reverend*

*Bishop Stephen Chmilar* on Sunday, January 11, 2015 at the parish community of Christ the Good Shepherd - St. Michael's Ukrainian Catholic Church, 182 Sixth Street, Toronto. Moleben at 5:00 pm with reception to follow. We ask that all parish organizations send two representatives to this event.

*The Ukrainian Youth Ensembles, consisting of the Levada Women's Choir, the Orion Men's Choir, Levada and Orion Mixed Chorus, and the Vanguard Concert/Marching Band,* under the musical direction of Roman Yasynsky and conductor Zhanna Zinchenko, will be presenting a Christmas Concert on Sunday, January 11, 2015 (3:30 p.m.), at St. Mary's Dormition Ukrainian Catholic Church, 3625 Cawthra Road in Mississauga. Special guest performances will be made by Vira Zelinska's Ukrainian Youth Bandura Capella "Golden Strings, and Toronto Bandurist Capella.

**Youth Retreat** The 2015 Annual St. D's Youth Retreat will be held on Feb. 7<sup>th</sup> from 9:00 am - 10:00 pm in our church hall for high school students. This year's theme will be "**Defining Your Identity**". The cost is \$30.00. Registration forms are at the back of the church. Please find us on Facebook: St Demetrius Youth Retreat or email us at [stdemetriusyouthretreat@gmail.com](mailto:stdemetriusyouthretreat@gmail.com)!

## INTENTIONS

Dec. 28 – Jan. 4, 2015

### Sunday

- 8:30 am (h) Anne Struk UCWLC  
(p) Anne (40 Days) Family  
10:00 am +(p) Ronald Strong Janet Strong  
(h) Rosa, Umberto, Joe Masliwec Family  
11:00 am Divine Liturgy  
11:30 am +(p) Sofia, Osyp, Bohdan  
Myroslava Lada

### Monday

- 8:30 am +(p) Wasyli, Vira, Rev. Roman  
Anna Levantzevych  
+ Zenon Bobownyk  
+(p) Maria Ishchuk Family  
5:30 pm Divine Liturgy

### Tuesday

- 8:30 am Thank You God for Answered  
Prayers L. Bobownyk  
+ Rev. Stefan, Rev. Ihor, Nadia  
Chabursky Nestor & Daria Chabursky  
5:30 pm Divine Liturgy

### Wednesday

- 8:30 am Divine Liturgy  
8:30 am Divine Liturgy Residence  
11:15 am Moleben to Emmanuel at UCCC  
5:30 pm Divine Liturgy

### Thursday – New Year's Day

- 9:00 am Divine Liturgy in Ukrainian  
5:00 pm Divine Liturgy in English

### Friday

- 8:30 am Divine Liturgy  
5:30 pm Divine Liturgy

### Saturday

- 8:30 am Divine Liturgy  
5:00 pm +(p) Lillian Yuryk Donna & Mary

### Sunday

- 8:30 am +(p) Osypa Solowy Family  
10:00 am +(p) Steve Polos Marjory Riley  
(h) Norm & Eve Jarman, Michael &  
Helen Holodryzuk Betty Dobko  
11:00 am Divine Liturgy  
11:30 am +(p) Iryna Husar Marika Rypan



**Дорогі  
Парафіяни та  
Прихожани!  
Щиросердечно  
вітаємо Вас з  
наступаючим 2014**

**Роком.**

*Незабаром Новий рік  
Переступить Ваш поріг!  
Хай до Вас він завітає  
З тим, що серце забажає!  
Хай рікою щастя ллється,  
Хай добро в сім'ї ведеться!  
Хай між Вами згода буде  
Хай Ісус Вас не забуде!*

**Нехай Боже благословення щедро  
сходить на всіх Вас в здоров'ї, щасті,  
мирі, радості на многії та благії літа!**

**ПАРАФІЯЛЬНІ НОВИНИ**

**Запрошуємо всіх парафіян та гостей в  
цю неділю по Божественній Літургії зійти до  
церковного залу на каву та солодке.**

**Наша щиросередечна подяка о. Андрію  
Олійнику, редемптористу,** за глибоко-  
духовні передріздвяні науки в українській та  
англійській мовах, які дали можливість всім  
присутнім приготувати себе духовно до  
святкування Різдва Господнього.

**Дорогі Парафіяни!** Щиросердечно дякуємо  
Вам за Ваш Різдвяний Дар Любові для  
священиків. Нехай Дитячко Ісус  
благословить Вас та Ваші родини.

**Церковна канцелярія** буде зачинена 1  
січня.

**Щира подяка Патріції Заставній** за її  
допомогу в організації та доставці  
подарунків Св. Миколая та харчів для людей

у потребі. Ваш ентузіазм та прагнення  
допомогти є гідні подиву. Нехай вседобрий  
Господь Бог благословить Вас за вашу  
працю для добра потребуючих.

**Проект «ВІДКРИЙ СВОЄ СЕРЦЕ».**

Щиросердечна подяка всім, хто склав  
пожертви, а також усім добровольцям, що  
так солідно та відповідально організували  
цю збірку, щоб успішно довершити цей  
проект. Усі пачки вже вислано до родин  
загиблих військових в Україні. Ваша  
щедрість та доброта спричиняться в  
допомозі дітям відчутти особливу любов Св.  
Миколая та пережити велику втрату  
найрідніших для них людей. Більше  
інформації про цей проект буде подано в  
найближчому часі.

**Пожертви на церкву безпосередньо з  
банківського рахунку.** Якщо ви бажаєте  
скористатися цією можливістю, - прохання  
виповнити форму, що була надрукована в  
додатках до вісника, та повернути її до  
церковної канцелярії або віддати Церковним  
Впорядчикам. Якщо хтось, що вже користує  
з такої можливості, хотів би відкликати цю  
послугу або закриває свій банківський  
рахунок – просимо про це повідомити  
церковну канцелярію, аби уникнути  
додаткових банківських оплат.

**ВЕЧІР КОЛЯДОК** - В неділю, 11-го січня, о  
год. 6:00 вечора в нашому храмі наш Св.  
Димитрійський Церковний Хор, Musicus  
Bortnianskii, Мирон Максимів, диригент,  
представлять увазі всім парафіянам та  
гостям вечір молитовного концерту колядок.  
Також в програмі Вертеп - Школа Народного  
Танцю «ЯВІР» (худ. Керівник – Тамара  
Татух). Вступ - \$25 при дверях.

**Нові книжки із тестами Св. Літургії в українській мові.** Попереднє видання цього службника прослужило добре нашій парафії протягом 15 років. Багато книжок вже розпадаються або подерті. Нове покращене видання цього службника упорядковано та видруковано. Просимо парафіян покрити кошти видання цього службника будучи спонсором примірника цієї книжки - \$15 (посвідки видаються). Ім'я Жертводавців буде внесене через запис в книжці. У цьому записі ви можете подати ваші улюблені слова зі Св. Письма або присвятити цей примірник в честь або пам'ять ваших рідних або друзів. Ваші пожертви (\$15 за примірник) ви можете подати в неділю до церковної крамниці в притворі храму та протягом робочого тижня до церковної канцелярії.

**Посвідку на розрахунок податку з прибутку за 2014 рік (income tax)** будемо видавати на всі пожертви складені до 15 січня 2014. На чекових пожертвах повинна стояти дата не пізніше 31 грудня 2013 р.

**Конверти для пожертв на 2015 рік та Парафіяльний Церковний Календар на 2015 р.** можна підібрати в цю неділю по Божественній Літургії у церковному залі, а також протягом робочого тижня завітавши до церковної канцелярії.

**Реколекції для Молоді** відбудуться 7 лютого від 9:00 рано до 10:00 веч. в нашому парафіяльному церковному залі. Ці реколекції є для всіх студентів, що навчаються в середній школі (High School). **Тема: «Визначи свою особистість».** Реєстраційні форми можна знайти в притворі храму. Прохання виповнити цю форму та повернути до церковної канцелярії. Кошт \$30. Якщо маєте

запитання, прохання писати на електр. пошту [stdemetriusyouthretreat@gmail.com](mailto:stdemetriusyouthretreat@gmail.com) або знайдіть нашу сторінку у фейсбуці (St. Demetrius Youth Retreat).

**Фільм «Сходи Якова»** можна придбати в церковній крамниці (в притворі храму) або задзвонивши до п. Марії 416-243-3072. Цей фільм доступний в українській та англійській мові. Кошт - \$20.

**Парафіяльна Кухня. НЕ Потребуємо допомоги в цей тиждень.** Про початок праці церковної кухні буде повідомлено в церковному віснику. Вареники та голубці будуть на продаж аж 3 лютого 2015.

**Лицарі Колумба, Відділ ім. Митрополита Андрея Шептицького,** запрошують всіх на Традиційний Український Свят Вечір, що відбудеться 6 січня, поч. 6:00 веч. в церковному залі нашої Свято-Димитріївської Парафії. Квитки можна замовити: 416-769-5573 (Павло) та 416-762-1410 (Алекс).

**Школа народного танцю "Явір"** буде колядувати цього року. Якщо ви бажаєте запросити колядників "Явору" до свого дому, задзвоніть на число тел. 416-243-3072 або напишіть на електр. пошту [yavir@bellnet.ca](mailto:yavir@bellnet.ca), щоб домовитися про дату та час.

**Щиросердечна подяка наступним жертводавцям, котрі склали свої пожертви: на церковні потреби:** Стефанія Кіт \$100, Григорій Савчук \$700 в пам'ять Стефана та Дугласа Савчук, Марія Кміть \$200, Ольга Пилипюк \$250 в пам'ять Ярослава Химій (47-ма річ.) та Славка Химій (20-та річ.), Марія Врецьона \$150 в пам'ять свого мужа Ореста Врецьони та своїх батьків - Стефанії та Володимира Ляхович, Берніс Лемиський \$10000 в пам'ять мужа

Володимира Лемиського, Стефан Чорний \$200 в пам'ять дружини Катерини, Ліда Бобовник \$500, Анна Мургулі \$30, Анонімний Жертводавець \$250, **на Стимендійний фонд**: Ліда Бобовник \$500, Ольга Пилипюк \$250 в пам'ять Ярослава та Славка Химій. Нехай Господь Бог благословить всіх Жертводавців.

**Скринька для пожертв в підтримку українського війська знаходиться ліворуч від тетраподу.** В минулому тижні зібрано в церкві \$750 та \$15 (США). На ці пожертви не видаємо посвідок на оподаткування. Нещодавно було передано капелянам в Україні на закупи потрібних речей \$4735,55 (звіт був надрукований у віснику). Насьогодні зібрано: \$22819,75, \$469 (США) та 659 гривень. **Не будьмо байдужі – допоможім своїй Батьківщині!!!**

**Просимо молитися за хворих у нашій парафії:** Ліди Бобовник, Йосифа, Юзков, Лідії Лелик, Дорис Фундій, Делорис Головки, Галини Федак, Александри Федини, Неонілії Пашковської, Марти Сиротинської, Анни Пинянської.

**Наші найглибші співчуття** Марті Гуменюк та родині із відходом у вічність мами Дарії Горнич (похорон відбувся з парафії Св. Духа в Гамілтоні). Дарія Горнич була ревна католичка та дуже активна в українській громаді. Нехай Господь Бог сочинить їй вічну пам'ять.

### **НОВИНИ З ЖИТТЯ ЄПАРХІЇ**

**Новорічна зустріч з Владикою Стефаном Хмільяром** відбудеться в неділю 11 січня 2015 р. в Храмі Св. Арх. Михайла (182 Sixth Street, Toronto). Молебень о год. 5:00 вечора. Просимо, щоб всі наші парафіяльні

організації вислали своїх представників на цю зустріч.

### **ГРОМАДСЬКІ НОВИНИ**

**Різдвяний концерт «Пікардійської Терції» та Павла Табакова зі Львова** відбудеться 10-го січня о год. 6-30 вечора в залі Церкви на Queensway (1536 The Queensway, Toronto -напроти ІКЕА) Програма "Наше Різдво". Квитки можна придбати в книгарні Буква і Кредитовій Спілці *Будучність*.

**Благодійний Різдвяний Концерт з нагоди 100-ЛІТТЯ Катедри Св. Йосафата**, який влаштовують **ХОРИ ЛЕВАДА і ОРІОН (УМА) ТОРОНТО** під мист. кер. маестро Ігоря Магеги в неділю, 11 січня 2015, о год. 3:30 поп. в Humber Valley United Church (76 Anglesey Blvd.) Запрошені гості: Bells of St. Mathew's, Катедральний Хор, учні музики школи св. Йосафата та інші. Квитки: 905-831-8069, 416-239-1685 (20.00 перед концертом, 25.00 при дверях). Молодь до 16 років безплатно. Кава і солодке після концерту для усіх присутніх.

**Об'єднання Лемків Канади** запрошує на Йорданське Водосвяття - Щедрий Вечір, яке відбудеться 18-го січня 2015 року у бенкетному залі "Тризуб", 145 Evans Ave., Etobicoke (УНО). Поч. о год. 5:00 веч. Водосвяття відправить о. Роман Галадза. Спільне колядування збагатить своїм виступом молода артистка Яна Білик, яка співатиме пісні та колядки з її нового різдвяного альбому "Christmas is Rizdvo". Смачна традиційна Свята Вечеря від з Baby Point. Вступ \$30 від особи, діти до трьох років безкоштовно, діти від 4-12 років \$15. Кожна дитина до 12 років отримує дарунок. Квитки або інформація: Марійка -

905.702.9376, Маргарета – 647.393.5430,  
Івона – 416.253.6002.

## Намірення з 28 грудня до 4 січня

### Неділя

8:30 рано (зд) Анна Струк *ЛУЖЖ*  
(+п) Анна 40-ий день *Родина*  
10:00 рано (+п) Роналд Стронґ Дж. Стронґ  
(зд) Роза, Уберто, Джо *Родина Маслівець*  
11:00 рано Св. Літургія (УКОО)  
11:30 рано (+п) Софія, Осип, Богдан *М. Лада*

### Понеділок -

8:30 рано (+п) Василь, Віра, о. Роман  
*А. Леванцевич*  
(+п) Марія *Родина Ішук*  
+ Зенон Бобовник *Родина*  
5:30 веч Св. Літургія

### Вівторок

8:30 рано (зд) Подяка Богові за вислухані  
молитви *Л. Бобовник*  
+ о. Стефан, о. Ігор, Надя  
Хабурський *Н./Д. Хабурський*

5:30 веч. Св. Літургія

### Середа

8:30 рано Св. Літургія  
8:30 рано Св. Літургія (Рез.)  
11:15 рано Молебень до Еммануїла (УКОО)  
5:30 веч Св. Літургія

### Четвер – Новий Рік

9:00 рано Св. Літургія (Укр.)

5:00 рано Св. Літургія (Анг.)

### П'ятниця

8:30 рано Св. Літургія  
5:30 веч Св. Літургія

### Субота

8:30 рано Св. Літургія  
5:00 рт (+п) Ліліян Юрик *Донна/Марія*

### Неділя

8:30 рано (+п) Осипа Соловій *Родина*  
10:00 рано (зд) Норм та Ева Ярман, Михайло  
та Гелен Голодрайчик *Б. Добко*  
(+п) Стефан Полос *М. Рілей*  
11:00 рано Св. Літургія (УКОО)  
11:30 рано (+п) Ірина Гузар *М. Рипан*

## АСІЯ БІБІ НАПЕРЕДОДНІ ШОСТОГО РІЗДВА У В'ЯЗНИЦІ: МОЛІТЬСЯ ЗА МЕНЕ І ТІШТЕСЯ І СВЯТАМИ В СІМ'І

Асія Бібі просить Папу і всіх християн пам'ятати про неї в молитві. "Я твердо вірю, що ваша молитва може допомогти мені, щоб одного прекрасного дня я знову могла насолоджуватися дорогоцінним даром свободи", – сказала Бібі в інтерв'ю для італійського порталу Vatican Insider. Це стало можливим завдяки посередництву фонду, який забезпечує їй юридичну допомогу та підтримує її сім'ю, котрій також загрожує небезпека з боку ісламістів.

Асії Бібі 44 роки, вона одружена, мати п'ятьох дітей. Жінка готується зустріти шосте Різдво у в'язниці, п'ятий рік перебуває у камері смертників. У 2009 році її засуджено до повішення за нібито образу Мухаммеда. У жовтні в черговий раз її апеляція була відхилена. Тепер вирок може скасувати лише Верховний Суд.

Асія Бібі розраховує лише на чудо. В своєму інтерв'ю вона згадує св. Петра, якого ангел вивів з в'язниці в Єрусалимі. "Я вірю, що Ісус Христос своєю могутньою рукою поверне мені свободу", – говорить пакистанська католичка, визнаючи, що у цей передріздвяний час тужить за родиною. Вона закликає також всіх християн насолоджуватися цими святами в сімейній атмосфері: "Я молюся, щоб усі християни проводили Різдво в єдності зі своїми близькими. Нехай Бог збереже єдність вашої сім'ї. Це найцінніший подарунок, який можна мати", – говорить Асія Бібі. Пакистанська католичка також визнає, що за всі ці роки позбавлення волі і судів вона міцно тримається за Святе Письмо. "Це моя вітха і світло в найтемніші моменти", – зізнається вона. Особливо близькими їй є слова 138 псалма: "Хоч я ходжу посеред лиха, ти мене оживляєш, Ти проти ворогів моїх шалених руку простягаєш і твоя десниця мене спасає. Господь почате доведе до краю задля мене".

*Джерело: Радіо Ватикан*





# МАЛАНКА 2015 MALANKA

10 січня January 10

Коктейль - 5:30 Cocktails - 5:30 pm

Вечера - 6:30 Dinner - 6:30 pm

Буфет - 11:00 Buffet - 11:00 pm

Renaissance  
by the Creek

3045 Southcreek Rd., Mississauga

Catering by  
Baby Point Lounge

Music by ZABAVA

Квитки \$125 від особи  
Ціна включає  
вечерю, напитки та буфет

Tickets \$125 per person  
Price includes  
dinner, open bar and buffet

## TICKET SALES

Call John Gula - 416.259.8932

Hosted by

THE  
**KNIGHTS  
OF COLUMBUS**

SHEPTYTSKY  
COUNCIL 5079

## CHRISTMAS PASTORAL LETTER OF HIS BEATITUDE SVIATOSLAV

**Most Reverend Metropolitans, Archbishops and Bishops,  
Very Reverend and Reverend Fathers, Venerable Religious and Monastics,  
Beloved Brothers and Sisters, in Ukraine and throughout the world**

Fear not, for behold, I bring you good news of great joy  
that will be for all the people.

For unto you is born this day in the city of David  
a Saviour, who is Christ the Lord.

(Luke 2:10-11)

Christ is Born!

With these angelic words from heaven, Christ's Church announces news of salvation. Today for us a Saviour has been born: the Lord descended to earth, appearing in a human body in the city of Bethlehem. This day heaven and earth rejoices, the entire human race rejoices in the knowledge that our Creator has not abandoned His creation, but He came to accept its fate as His own. He became man in order to share our human life: our pains and joys, our fears and insecurities. The Lord became one of us, reveals Himself as our Saviour and Redeemer.

On the feast of Christ's Nativity, we rejoice in knowing that never again will we feel alone or abandoned. We celebrate that God is with us, that He loves us, and we see God's love incarnate in the newborn Christ Child, who gently rests in a hay-filled manger. The Mystery of the Birth of our Saviour reveals to us how God's greatness opens up to us through human frailty, how the humanly small and insignificant can become great in God!

The Holy Gospel tells us that the Lord of the Universe was born in a family of refugees. At first, by Caesar's decree, and then because of the blood-thirst of King Herod, the Most Holy Family was forced to abandon their home and seek refuge among strangers. Yes, our God chose to be born as a refugee without home! In these strange circumstances of our Saviour's birth, in addition to the wise men from the East, only those who were not ashamed to be with the needy, with exiles and the persecuted were granted the privilege to approach the Divine Babe. By opening to Him the doors of their hearts, of their home, by recognizing the sign of salvation in the Lord, who was born in a cave, these people were filled with divine joy in the midst of the darkness of night. For the Christmas mystery is found in the ability to enter into God's presence and encounter the newborn Christ by being able to be close: to be close to those who are weak and without protection, who suffer from cold and the lack of bare necessities.

Ukraine has undergone a strange year in which everything was bigger than life: hope and despair, assuredness and disappointment, gains and losses. But also great was the fear, that Darkness could sense, seeing that our breakthrough towards Light could emerge victorious. And Darkness sent upon us pain and bloodshed, injury and even death, so that the people might recoil in the face of such suffering and return to the same path of silent and uncontested submission.

There is no Ukrainian who did not take part in this test of Divine Providence, which still continues. In some ways today all of us find ourselves in the zone of risk, the zone of the Anti-terrorist operation. Similar to the shepherds, who on the place where they led their flock to pasture heard the song of angels in heaven and received the news of the birth of a Saviour, so too, each one of us, has his or her place of spiritual vigil, his "guard post," where we all must fulfil our Christian and civic mission. And even if some have become tired and would prefer to avoid this choice, they nonetheless find the strength for the task. Only passivity plays into the hands of evil.

This year our journey to Christmas led us along the path of the wounded and exiled. Our Church literally became a field hospital, set up in order to give refuge to the persecuted and to heal the wounds of the injured. But even after the Maidan, the Church did not cease to function as a hospital, for that is her vocation. Pope Francis reminds us of this: "I see the Church as a field hospital after battle."

None of us were ready for war, and yet it continues, uninvited - it breaks into virtually every Ukrainian home, especially in the Eastern territories of our Land. There is a danger that the boundary of human sensitivity to the pain and suffering of one's neighbour will diminish. Christians know that apathy kills no less than "Hrad" missile launchers. The task before the state is to wisely resolve the problem of aid to those citizens who have suffered. While the task before every Christian is to be close, to accompany

those who are in dire need. This Christian unity with those in need, which we call solidarity, is what makes us strong. In it are revealed and through it we receive the power of the incarnate God, the action of the Saviour, who was born in order to make us free and undefeatable in God.

In the time of Christmas each one of us looks at the sky in the hope of seeing the light of the star of Bethlehem. For the New Year promises not to be easier or our choice to be simpler. Our greatest task for 2015 is to embark on the path of development of civilisation and a life of dignity. For this we must clothe ourselves in a godly, not worldly manner, by renouncing all unworthy compromises with the evil one. This applies to each one of us - even to the one who considers himself or herself as the least in this world. The task of directing one's life towards good also makes great civil sense, for when every Ukrainian man and woman will change, the country will also change. Together we must adorn ourselves with effective government structures, which will finally cease to be structures of sin. For government can be a blessing, if it becomes service.

Both tasks are impossible to fulfil if we don't experience doubt, don't make mistakes, don't step back. Let us not carry the pride of perfection, but rather let us admit before God our weaknesses and ask in humility: O God, help me in my weakness! A humble person does not lose faith in his strength, for, in the words of Ivan Franko, one "feels on his shoulder the hand of the Lord." Therefore, let us remember that despair, disappointment, the impulsive desire to rid ourselves of those, who have not fulfilled our expectations - these are the instruments, which allow Darkness to most effectively reacquire its lost positions. Let us not help it undermine our chances for success. Failing to always do everything is not the problem. Allowing our failures to make us lose heart is!

We have before us one task, about which we should never have any doubt. That task is to pray. The Maidan was victorious because people prayed, fervently and sincerely. Today let us not allow for a certain "being used to" war to weaken the intensity of our prayers. Let us direct all the strength of our soul, so that in our families and communities prayers for Ukraine continue to be raised unceasingly, so that our beloved land might be filled with the light of faith, as was the poor cave of Bethlehem, that our hearts might be purified, that a new life may be born. And then, having received God's blessings, we will be the happiest people on earth.

In the dark night of insecurity and fear, let our ancient koliada dispel all sadness and every worry... With this Christmas greeting I seek to visit each home, filled with good people, who receive the newborn God and Saviour and rejoice with feast of Christ's Nativity!

Today we extend our Christmas greetings to our soldiers, who celebrate this great feast in cold frontline trenches and shelters, with their chests forward, ready to defend their nation. With festive wishes we greet all those who lost their home and miss the warmth of their families, that all may be good and well in their lives.

With the song of angels announcing peace on earth and glory in the highest let us today visit those, who mourn the loss of family and friends, who suffer from their battle wounds, who are in captivity or imprisoned. As in this Christmas night joy overcomes sorrow and heavenly light - darkness, so in his Nativity let our Saviour fill us with the strength of his victory, of good over evil, of truth over untruth, and may a heavenly peace overcome war.

To all our faithful in Ukraine and throughout the world I send you my deepest heartfelt wishes for a merry Christmas, a tasty kutia, and a resounding koliada.

Christ is born! Glorify Him!

+ SVIATOSLAV

Given in Kyiv  
at the Patriarchal Cathedral of the Resurrection of Christ,  
on the Feast of the St. Nicholas the Wonderworker, Archbishop of Myra in Lycia  
on the 19th (6th) of December, 2014 A.D.